
Name und Unterschrift des behandelnden Arztes, Institutsstempel | Name and signature of treating physician, stamp of institute | Nom et signature du médecin traitant, cachet de l'institut | Nombre y firma del médico que lo asiste, sello del instituto | Nome e indirizzo del medico curante, timbro dell'istituto | Nazwisko i podpis leczącego lekarza, stempel instytutu | Namn och signatur av behandlande läkare, institutets stämpel | Jméno a podpis ošetřujícího lékaře, razítko zdravotnického zařízení | Tedavi eden hekimin adı ve adresi, enstitününkasesi | Ονομα και υπογραφή του θεράποντα ιατρού, Σφραγίδα του Ιατρικού Ινστιτούτου

Name des Patienten | Patient's name | Nom du patient | Nombre del paciente | Nome del paziente | Nazwisko pacjenta | Patient namn | Jméno pacienta | Hastanın adı ve doğum tarihi | Ονομα

Geburtsdatum | Date of birth | Date de naissance | Fecha de nacimiento | Data di nascita | Data urodzenia | Födelsedatum | Datum narození | Doğum tarihi | Ημερ. Γεννήσεως

ist Hämophilie-Patient.

Er benötigt zur ständigen Behandlung seiner Krankheit ein FVIII- oder FIX-haltiges Arzneimittel. Er führt daher eine entsprechende Menge Faktor VIII bzw. IX (inklusive Notfall-Reserve), Lösungsmittel und Infusionsbesteck für die Selbstbehandlung mit sich.

D Zollbestätigung

is a hemophilia patient.

For the continuous treatment of his condition he needs medication containing FVIII or FIX. He therefore carries with him a sufficient quantity of this medication as well as diluent and perfusion sets for self-administration, as well as an emergency backup.

GB Customs Certificate

est hémophile.

Il a besoin d'un médicament contenant du FVIII ou du FIX pour le traitement constant de sa maladie. C'est pour cela qu'il porte toujours sur lui la quantité correspondante du médicament Facteur VIII ou IX, de dissolvant et la trousse d'infusion, dont il a besoin pour autotraitement, ainsi qu'une réserve pour cas d'urgence.

F Certificat pour la douane

es hemofílico.

Necesita para el tratamiento permanente de su enfermedad un medicamento con contenido de FVIII o FIX. Lleva consigo una cierta cantidad de Factor VIII o IX, de disolvente y los instrumentos para la infusión que necesita para su autotratamiento, como así también una reserva para casos de emergencia.

E Certificado para la aduana



Takeda Pharma Vertrieb GmbH & Co. KG
Potsdamer Str. 125
10783 Berlin
www.takeda.de

è emofiliaco.

Per la permanente cura della sua malattia ha bisogno di un medicinale a base di FVIII o FIX. Porta quindi con sé una corrispondente quantità del farmaco Fattore VIII o IX, di solvente e gli strumenti da fleboclisi dei quali ha bisogno per l'autotrattamento nonché una scorta per casi di emergenza.

jest chory na hemofilię (krwawiec)

Wymaga on dla stałego leżenia swej choroby lekarstwa zawierającego FVIII lub FIX. Dlatego ma on zawsze ze sobą odpowiednią ilość Factor VIII względnie IX, rozpuszczalnik oraz przybory infuzyjne, konieczne dla samoleczenia jak również rezerwę dla nagłych przypadków.

är en hemofilpatient (blödarsjuk)

Han behöver för kontinuerlig behandling av sin sjukdom ett FVIII- eller FIX-haltigt läkemedel. Han har därför med sig läkemedel och infusionsmaterial (sprutor och kanyler) som han behöver för att kunna behandla sig själv samt att ha i reserv vid akut blödning.

je hemofilik (trpí krvácivou chorobou).

Potřebuje k trvalé léčbě své choroby přípravek obsahující FVIII nebo FIX. Proto má u sebe ostatečné množství tohoto přípravku včetně rozpouštědla a setu k aplikaci, které potřebuje k pravidelné léčbě, a rezervu pro případ náhlého krvácení.

Yukarıda adigeçen şemofilya (kanın pıhtılaşmaması) hastasıdır.

Sürekli olarak tedavi edilebilmesi için hastanın FVIII veya FIX içeren bir ilacı kullanması gerekmektedir. Bu nedenle hasta, yanında devamlı uygun miktarda Faktor VIII veya Faktor IX adlı ilaç şırınga takımı bulundurmaktadır. Bunlarla hasta kendi kendini tedavi etmekte ve bunun yanısıra yanında acil durumlarda kullanılmak üzere yanında yedek malzeme de bulundurmaktadır.

Βεβαιώνεται ότι ο ανωτέρω ασθενής είναι αιμορροφιλικός.

Για την προφύλαξη από επιπλοκές της αιμορροφιλίας χρειάζεται τακτική που περιέχει FVIII ή FIX. Για τον λόγο αυτό φέρει μαζί του, σε κάθε μετακίνηση, συγκεκριμένη ποσότητα του φαρμακευτικού σκευάσματος "συμπυκνωμένος παράγοντας VIII ή IX", ανάλογη ποσότητα διαλύματος αραίωσης καθώς και τα συνοδά εξαρτήματα που είναι απαραίτητα για την έγχυση του φαρμάκου σε περίπτωση ανάγκης.



Zollbescheinigung

Customs Certificate



I Certificato per la dogana

PL Potwierdzenie celne

S Tull certifikat

CZ Potvrzení pro celní účely

TR Gümrük için belge

GR Βεβαίωση για τελωνειακή χρήση